

GEMEINDE ST. MARTIN
IN PASSEIER
Autonome Provinz Bozen | Südtirol



COMUNE DI SAN MARTINO
IN PASSIRIA
Provincia Autonoma di Bolzano | Alto Adige

Beschlussniederschrift des
Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della
Giunta comunale

Sitzung vom - Seduta del: 06.07.2026 Uhr - Ore: 15:00

Ort: Sitzungssaal Località: Sala riunioni

Anwesend sind:

Sono presenti:

			A. E. A. G.	A. U. A. I.	NIMMT MITTELS FERNZUGANG TEIL PRENDE PARTE IN MODALITÀ REMOTA
Bürgermeister	Dominik ALBER	Sindaco			
Vizebürgermeister	Erich Otto KOFLER	Vicesindaco			
Gemeindereferent	Lukas FAHRNER	Assessore			
Gemeindereferentin	Martina ILMER	Assessore	X		
Gemeindereferent	Vigil RAFFL	Assessore			

Beistand leistet Gemeindesekretär

Assiste il Segretario comunale

Dr. Gianmarco Bazzoni

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la
legalità dell'adunanza

Dominik Alber

in der Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale delibera sul seguente

GEGENSTAND:	OGGETTO:
Straßenwesen - Schneeräumungsdienst für die Wintersaisons 2026/2027 und 2027/2028 mit Option auf Verlängerung für weitere zwei Wintersaisons (2028/2029 und 2029/2030) - Zone Riederberg, Saltaus und Quellenhof - Fa. Platter Günther	Viabilità - Servizio di sgombero neve per le stagioni invernali 2026/2027 e 2027/2028 con opzione di rinnovo per ulteriori due stagioni invernali (2028/2029 und 2029/2030) - zona Novale, Saltusio e Sorgente - ditta Platter Günther

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Nach Einsichtnahme in das GVD 36/2023 (nachfolgend „Vergabekodex“).

Nach Einsichtnahme in das LG 16/2015 (Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe).

Nach Einsichtnahme in das GVD 81/2008 „Einheitstext der Arbeitssicherheit“.

Nach Einsichtnahme in den Art. 126 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2), der die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Nach Einsichtnahme, in den Haushaltsvollzugsplan i.g.F., der die Verantwortlichen vorsieht, die in den ihnen übertragenen Zuständigkeitsbereichen die vorgegebenen Zielsetzungen und Richtlinien mit eigener Maßnahme umsetzen.

Festgestellt, dass die Vergabestelle „Gemeinde St. Martin in Passeier“ (nachfolgend „Vergabestelle“) beabsichtigt, die im Betreff genannte Leistung zu beauftragen, da es notwendig ist, den Schneeräumungsdienst für die Zone Riederberg, Saltaus und Quellenhof für die Wintersaisons 2026/2027 und 2027/2028 zu vergeben.

Festgehalten, dass die Vergabestelle beabsichtigt, in den Vertragsunterlagen eine Option auf Verlängerung des Vertrages für weitere zwei Wintersaisons, und zwar für die Wintersaisons 2028/2029 und 2029/2030, vorzusehen, wobei diese Option ausschließlich durch ausdrückliche Entscheidung der Vergabestelle und vorbehaltlich der entsprechenden Haushaltsmittel sowie der positiven Bewertung der bisher erbrachten Leistungen ausgeübt werden kann.

Festgehalten, dass derzeit keine aktiven AOV-Vereinbarungen und auch keine Consip-Rahmenvereinbarungen bestehen, auf der Webseite der AOV keine Richtpreise veröffentlicht sind und auch auf dem EMS gibt es keine aktiven Zulassungsbekanntmachungen zu diesen anzukaufenden Leistungen, weshalb die Vergabestelle beabsichtigt, selbstständig das entsprechende Vergabeverfahren abzuwickeln.

Festgehalten, dass gemäß „APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 10“ das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen wird, da (i) der Vertragswert unter

LA GIUNTA COMUNALE

Visto il Dlgs 36/2023 (di seguito "Codice degli appalti").

Vista la LP 16/2015 (Disposizioni sugli appalti pubblici).

Visto il Dlgs. 81/2008 "Testo Unico Sicurezza sul Lavoro".

Visto l'art. 126 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali.

Visto il vigente piano esecutivo di gestione che individua i responsabili che attuano nell'ambito delle competenze loro assegnate con i propri provvedimenti gli obiettivi e le linee d'indirizzo definite.

Constatato che la stazione appaltante "Comune di San Martino in Passiria" (di seguito la "stazione appaltante") intende appaltare la prestazione indicata in oggetto, in quanto è necessario affidare il servizio di sgombero neve per la zona Novale, Saltusio e Sorgente per le stagioni invernali 2026/2027 e 2027/2028.

Dato atto che la stazione appaltante intende prevedere nella documentazione contrattuale un'opzione di rinnovo del contratto per ulteriori due stagioni invernali, e precisamente per le stagioni invernali 2028/2029 e 2029/2030, opzione esercitabile esclusivamente mediante decisione espressa della stazione appaltante, subordinatamente alla disponibilità delle relative risorse di bilancio e alla valutazione positiva delle prestazioni fino ad allora eseguite.

Considerato che non sono attive convenzioni ACP né convenzioni-quadro Consip, non esistono prezzi di riferimento pubblicati dall'ACP e non esistono sul MEPAB bandi di abilitazione attivi relativamente alle prestazioni in oggetto e che pertanto la stazione appaltante intende svolgere autonomamente la relativa procedura di affidamento.

Dato atto, che ai sensi della "Linea Guida PAB n. 10" l'assenza di un interesse transfrontaliero certo è presunta, in quanto (i) l'importo del contratto da affidare è inferiore all'importo di euro 140.000 per

Euro 140.000 für Dienstleistungen und Lieferungen bzw. unter Euro 500.000 für Bauaufträge liegt und (ii) der einzige Projektverantwortliche keine anderweitige Beurteilung vorgenommen hat.

Für angebracht erachtet, eine direkte Beauftragung im Sinne des LG 16/2015 zu vergeben.

Nach Einsichtnahme in das Angebot von Platter Günther, MwSt. 01576630212, vom 19.03.2026, mit einem Stundenpreis von 100,00 Euro für Schneeräumung samt Streugerät und 38,00 Euro für das Aufstellen und Einsammeln der Schneestecken, was einen Gesamtbetrag von 36.608,00 Euro, zzgl. 22% MwSt., ergibt.

Festgehalten, dass dem Gesamtbetrag von 36.608,00 Euro eine angenommene Stundenzahl von 200 Arbeitsstunden zugrunde liegt, wobei diese angenommene und überschlägige Stundenzahl nicht bindend ist.

Festgehalten, dass der Gesamtbetrag von 36.608,00 Euro außerdem einen einmaligen Betrag von 8.000,00 Euro, zzgl. MwSt., pro Wintersaison für allgemeine Spesen beinhaltet, wobei sich dieser Betrag nach Erreichen von 250 Arbeitsstunden pro Wintersaison auf 6.000,00 Euro, zzgl. MwSt., verringert.

Festgehalten, dass der geschätzte Auftragswert gemäß Art. 14 GVD 36/2023 unter Berücksichtigung der vorgesehenen Verlängerungsoption zu berechnen ist und sich daher auf insgesamt Euro 73.216,00, zzgl. MwSt., beläuft, bestehend aus Euro 36.608,00, zzgl. MwSt., für die Wintersaisons 2026/2027 und 2027/2028 sowie weiteren Euro 36.608,00, zzgl. MwSt., für die etwaige Verlängerung um die Wintersaisons 2028/2029 und 2029/2030. Der so berechnete geschätzte Gesamtwert liegt weiterhin unter dem Schwellenwert für die direkte Beauftragung von Dienstleistungen.

Festgehalten, dass der einzige Projektverantwortliche die Angemessenheit des angebotenen Betrages festgestellt hat.

Festgehalten, dass der einzige Projektverantwortliche das Angebot auch in technischer Hinsicht bewertet hat und als angemessen erachtet hat.

Daher festgehalten, dass die gegenständliche Auftragserteilung an den genannten Wirtschaftsteilnehmer als zweckmäßig erachtet wird.

servizi e forniture ovvero inferiore a euro 500.000 per lavori e (ii) il responsabile unico del progetto non ha eseguito una valutazione diversa.

Ritenuto di poter procedere mediante affidamento diretto ai sensi della LP 16/2015.

Vista l'offerta presentata da Platter Günther, Part. IVA 01576630212, dd. 19.03.2026, che prevede un prezzo orario di euro 100,00 per lo sgombero neve con spargisale e di euro 38,00 per il posizionamento e la rimozione delle aste segnaletiche per la neve, per un importo complessivo di euro 36.608,00, oltre IVA al 22%.

Constatato che l'importo di euro 36.608,00 è calcolato sulla base di una stima di 200 ore di lavoro, fermo restando che tale numero di ore stimato e indicativo non è vincolante.

Constatato che l'importo complessivo di euro 36.608,00 comprende inoltre un importo una tantum di euro 8.000,00, oltre IVA, per ogni stagione invernale a copertura delle spese generali, importo che si riduce a euro 6.000,00, oltre IVA, al raggiungimento di 250 ore di lavoro per stagione invernale.

Dato atto che il valore stimato dell'appalto, ai sensi dell'art. 14 del D.lgs. 36/2023, deve essere calcolato tenendo conto dell'opzione di rinnovo prevista e ammonta pertanto a complessivi euro 73.216,00, oltre IVA, di cui euro 36.608,00, oltre IVA, per le stagioni invernali 2026/2027 e 2027/2028 ed ulteriori euro 36.608,00, oltre IVA, per l'eventuale rinnovo relativo alle stagioni invernali 2028/2029 e 2029/2030. Il valore complessivo stimato così determinato rimane comunque inferiore alla soglia prevista per l'affidamento diretto di servizi.

Constatato che il responsabile unico del progetto ha verificato che il prezzo offerto risulta essere congruo.

Constatato che l'offerta è stata valutata dal responsabile unico del progetto anche sotto l'aspetto tecnico ed è risultata congrua;

Dato quindi atto che il conferimento dell'incarico in oggetto al suindicato operatore economico risulta opportuno.

Festgehalten, dass der Grundsatz der Rotation gemäß den Vorgaben der APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 4 angewandt wird.

Festgehalten, dass gemäß Art. 28 Abs. 2 LG 16/2015 der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt werden kann, da die Vertragsleistungen aus technischen Gründen von ein und demselben Wirtschaftsteilnehmer durchgeführt werden müssen, nachdem diese Leistungen eng miteinander verbunden sind; und dass es sich außerdem beim Auftragswert bereits um einen niedrigen Betrag handelt, weshalb die Aufteilung in Lose zu zusätzlichem Verwaltungsaufwand führen würde aber nicht zur Förderung einheitlicher Wettbewerbsbedingungen für kleine und mittlere Unternehmen gemäß Art. 28 Abs. 2 LG 16/2015.

Nach Einsichtnahme in die Vertragsunterlagen, die integrierenden Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bilden, wenn auch nicht materiell beigelegt, und die die Bedingungen und Klauseln enthalten, die das Vertragsverhältnis mit dem Zuschlagsempfänger regeln.

Nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen.

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag.

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvollzugsplan i.g.F.

Nach Einsicht in die positiven Gutachten gemäß Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2:

- fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:
bAq+/FHZOxAbeB9sdJ/+UE9UKENYIJwtB7hbrRONf18=;
- buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:
wcBb82KIDxwQJzlou+9/Jk1cdlj/v80InIGU5bwtYQA=.

Nach Einsicht in die geltende Gemeindegesetzgebung.

Nach Einsicht in die geltenden Regionalgesetze über die Gemeindeordnung in der Region Trentino – Südtirol.

Es wird als notwendig erachtet, diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-

Constatato che il principio di rotazione come previsto dalla Linea Guida PAB n. 4 è stato applicato.

Precisato che ai sensi dell'art. 28, co. 2, L.P. 16/2015, l'appalto non può essere suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto le prestazioni contrattuali, per ragioni tecniche devono essere eseguite dal medesimo operatore economico giacché strettamente correlate tra loro; e che, inoltre, il valore dell'appalto è già esiguo, motivo per cui la suddivisione in lotti comporterebbe ulteriori oneri amministrativi ma non la promozione di condizioni di concorrenza paritarie per le piccole e medie imprese i sensi dell'art. 28, co. 2, L.P. 16/2015.

Vista la documentazione contrattuale, che costituisce parte integrante del presente provvedimento anche se non materialmente allegata, e che contiene le condizioni e le clausole che disciplinano il rapporto contrattuale con l'aggiudicatario.

Visto il vigente regolamento sulla contabilità

Visto il bilancio di previsione

Visto il piano esecutivo di gestione nel testo vigente

Visti i pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2:

- parere tecnico con l'impronta digitale:
bAq+/FHZOxAbeB9sdJ/+UE9UKENYIJwtB7hbrRONf18=;
- parere contabile con l'impronta digitale:
wcBb82KIDxwQJzlou+9/Jk1cdlj/v80InIGU5bwtYQA=.

Visto lo statuto comunale vigente.

Viste le vigenti Leggi Regionali sull'Ordinamento dei Comuni nella Regione Trentino – Alto Adige.

Ritenuto di dichiarare immediatamente eseguibile la presente deliberazione ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma

Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um die Folgemaßnahmen so schnell wie möglich umsetzen zu können.

Fasst einstimmig in gesetzlicher Form den

BESCHLUSS

1. die Fa. Platter Günther, MwSt. 01576630212, mit der Leistung „Schneeräumungsdienst für die Wintersaisons 2026/2027 und 2027/2028, mit Option auf Verlängerung für weitere zwei Wintersaisons – Zone Riederberg, Saltaus und Quellenhof“ über einen Betrag in der Höhe von Euro 36.608,00, zzgl. 22% MwSt., und somit für den Gesamtbetrag in der Höhe von Euro 44.661,76, zu beauftragen;
2. festzuhalten, dass der Vertragsbetrag gemäß Punkt 1 neben den effektiv geleisteten Arbeitsstunden einen einmaligen Betrag von Euro 8.000,00, zzgl. 22% MwSt., und somit Euro 9.760,00, pro Wintersaison für allgemeine Spesen umfasst, wobei sich dieser Betrag nach Erreichen von 250 Arbeitsstunden pro Wintersaison auf Euro 6.000,00, zzgl. MwSt., verringert;
3. in den Vertragsunterlagen eine Option auf Verlängerung des Vertrages für weitere zwei Wintersaisons, und zwar für die Wintersaisons 2028/2029 und 2029/2030, zu denselben wirtschaftlichen und vertraglichen Bedingungen vorzusehen, unbeschadet der etwaigen Anwendung der Preisrevision im Rahmen und nach den Modalitäten, die in den Vertragsunterlagen vorgesehen sind, wobei festgehalten wird, dass diese Option ausschließlich mit einer späteren ausdrücklichen Maßnahme der Vergabestelle ausgeübt werden kann, nach vorheriger Überprüfung der ordnungsgemäßen Ausführung des Dienstes, des Fortbestehens des öffentlichen Interesses und der Verfügbarkeit der entsprechenden Haushaltsmittel;
4. die Vertragsunterlagen zu genehmigen, die wesentlichen und integrierenden Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bilden, wenn auch nicht materiell beigelegt, und die die wesentlichen Bedingungen enthalten, die das Vertragsverhältnis mit dem Zuschlagsempfänger regeln und dabei auch die Bestimmungen betreffend einer eventuellen Preisrevision sowie Vorschusszahlung vorsehen;

Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2, al fine di garantire un'esecuzione celere dei provvedimenti consecutivi.

Ad unanimità di voti espressi in forma legale

DELIBERA

1. di incaricare la ditta Platter Günther, Part. IVA 01576630212, dell'espletamento della prestazione "servizio di sgombero neve per le stagioni invernali 2026/2027 e 2027/2028, con opzione di rinnovo per ulteriori due stagioni invernali – zona Novale, Saltusio e Sorgente" per un importo di euro 36.608,00, oltre IVA al 22%, e quindi per un importo complessivo di euro 44.661,76;
2. di dare atto che l'importo contrattuale di cui al punto 1 comprende, oltre alle ore di lavoro effettivamente svolte, un importo a tantum di euro 8.000,00, oltre IVA al 22%, e quindi euro 9.760,00, per stagione invernale a copertura delle spese generali, importo che si riduce a euro 6.000,00, oltre IVA, al raggiungimento di 250 ore di lavoro per stagione invernale;
3. di prevedere, nella documentazione contrattuale, un'opzione di rinnovo del contratto per ulteriori due stagioni invernali, e precisamente per le stagioni 2028/2029 e 2029/2030, alle medesime condizioni economiche e contrattuali, fatta salva l'eventuale applicazione della revisione prezzi nei limiti e secondo le modalità previste dalla documentazione contrattuale, dando atto che tale opzione potrà essere esercitata esclusivamente con successivo provvedimento espresso della stazione appaltante, previa verifica della regolare esecuzione del servizio, della permanenza dell'interesse pubblico e della disponibilità delle relative risorse di bilancio;
4. di approvare la documentazione contrattuale, che costituisce parte integrante ed essenziale del presente provvedimento anche se non materialmente allegata, e che contiene le condizioni essenziali che disciplinano il rapporto contrattuale con l'aggiudicatario prevedendo anche le disposizioni riguardanti l'eventuale revisione dei prezzi e l'anticipazione del prezzo;

- | | |
|--|---|
| <p>5. festzuhalten, dass gemäß Artikel 11 Absatz 1 GVD 36/2023 und gemäß Art. 27 Absatz 4-bis LG 16/2015 kein NAKV anzugeben ist, da für die Ausführung der gegenständlichen Leistung kein Personal mit Arbeitnehmerstatus eingesetzt wird;</p> <p>6. Dominik Alber, in der Eigenschaft als Bürgermeister, zu beauftragen und zu ermächtigen, diesen Vertrag zu unterzeichnen;</p> <p>7. den entsprechenden Vertrag in elektronischer Form mittels Austausches von Handelskorrespondenz abzuschließen;</p> <p>8. die Kontrollen über die Erfüllung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 32 LG 16/2015 und gemäß „APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 4“ vorzunehmen (Bei Vergaben bis zu den in Art. 26 Abs. 1 Buchstaben a) und b) LG 16/2015 genannten Schwellenwerten an Wirtschaftsteilnehmer, die im telematischen Verzeichnis laut Art. 27 Abs. 5 LG 16/2015 eingetragen sind, ist die Vergabestelle von der Kontrolle der Teilnahmeanforderungen befreit);</p> <p>9. festzuhalten, dass Dr. Gianmarco Bazzoni der einzige Projektverantwortliche für die Abwicklung des Auftrages ist;</p> <p>10. die Ausgabe gemäß nachstehender Übersicht zu finanzieren:</p> | <p>5. di dare atto che, ai sensi dell'art. 11, comma 1, D.lgs. 36/2023 e dell'art. 27, comma 4-bis, LP 16/2015, non è da indicare alcun CCNL, in quanto per l'esecuzione della prestazione in oggetto non viene impiegato personale con qualifica di lavoratore dipendente;</p> <p>6. di incaricare e autorizzare Dominik Alber in qualità di Sindaco a firmare il contratto in oggetto;</p> <p>7. di stipulare il relativo contratto in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza;</p> <p>8. di effettuare i controlli relativi al possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell'art. 32, LP 16/2015 e secondo la "Linea guida PAB n. 4" (Per affidamenti a operatori economici iscritti nell'elenco telematico di cui all'art. 27, co. 5, LP 16/2015 fino alle soglie di cui all'art. 26, co. 1, lettere a) e b) LP 16/2015, la stazione appaltante è esonerata dalla verifica dei requisiti di partecipazione);</p> <p>9. di dare atto che il dott. Gianmarco Bazzoni è il responsabile unico del progetto per lo svolgimento dell'incarico;</p> <p>10. di finanziare la spesa come risulta dal seguente prospetto:</p> |
|--|---|

Betrag Importo	Verpflichtung Nr. N. impegno	Kompetenzjahr Anno di competenza	UEB Kapitel Capitolo	Kostenstelle Centro di costo
22.330,88 €	700 /	2027	10051.03 021500	100500
22.330,88 €	701 /	2028	10051.03 021500	100500
22.330,88 €		2029	10051.03. 021500	100500
22.330,88 €		2030	10051.03. 021500	100500

- | | |
|--|--|
| <p>11. festgehalten, dass nach überprüfter Leistungserbringung die Liquidierung ohne weitere Verwaltungsmaßnahme innerhalb der vorliegenden Ausgabenverpflichtung vorgenommen wird. In diesem Sinne werden die entsprechenden Rechnungen liquidiert, nachdem die Kontrolle der Ordnungsmäßigkeit der Leistung und die Ausstellung der Zahlungsanweisung erfolgt ist;</p> <p>12. mit der Unterzeichnung bzw. Genehmigung der vorliegenden Maßnahme wird das Nichtbestehen von Interessenkonflikten gemäß Art. 6-bis G. 241/1990 und gemäß Art. 12/bis L.G. 17/1993 bestätigt;</p> | <p>11. constatato che successivamente alla verifica della regolare esecuzione della prestazione, si procederà alla liquidazione senza necessità di ulteriore provvedimento, nei limiti comunque dell'impegno di cui al presente atto. Pertanto, le rispettive fatture saranno liquidate solo dopo la verifica della regolare prestazione e l'emissione del mandato di pagamento;</p> <p>12. con la sottoscrizione ovvero approvazione di questo provvedimento si attesta l'assenza di conflitti di interesse ai sensi dell'art. 6-bis della L. 241/1990 ed ai sensi dell'art. 12/bis della LP 17/1993;</p> |
|--|--|

13. diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, einstimmig für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

13. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva all'unanimità dei voti, ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2.

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, approvato e sottoscritto

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

DER SEKRETÄR - IL SEGRETARIO

Dominik Alber

Dr. Gianmarco Bazzoni

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit können Betroffene Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht - Autonome Sektion Bozen - einbringen. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 120 gesetzesvertretendes Dekret Nr. 104/2010).

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione della stessa. Entro 60 giorni dalla data di esecutività di questa deliberazione ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma di Bolzano. Nel settore affidamenti pubblici il termine di ricorso è di 30 giorni (art. 120 Decreto legislativo 104/2010).